

Zeitschrift: Textiles suisses - Intérieur
Herausgeber: Office Suisse d'Expansion Commerciale
Band: - (1978)
Heft: 2

Artikel: Modern bemusterte Teppichböden aus Antron III
Autor: [s.n.]
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-793904>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 31.01.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

MODERN BEMUSTERTE TEPPICHBÖDEN AUS ANTRON III®



Obwohl die bekannte Teppichfabrik Melchnau AG, Melchnau, überzeugter Produzent von Schurwoll-Teppichen (Wollsiegel-Qualität) ist, verschliesst sie sich nicht der Tatsache, dass für bestimmte Objekte Naturfasern weniger gut geeignet sind und besser durch synthetische Fasern ersetzt werden. Teppiche — konstant mit Schuhen gestossen — müssen strapazierfähiger als jede andere Art von Textilien sein. In Flughäfen, Restaurants, Hotels, Kinos oder Verkaufsläden ist die Beanspruchung besonders gross, weshalb man vorzugsweise im Objektbereich Teppichböden aus Chemiefaser-Garnen verlegt, wenn man Strapazierfähigkeit und Pflegeleichtheit vor Schönheit und Wohnqualität stellt.

In jahrelanger Suche nach der idealen Synthefaser hat man sich in Melchnau für die Du Pont-Spezialität Antron III® entschlossen, die durch ihre spezielle Konstruktion auf Lebensdauer des Teppichs antistatisch bleibt.

Da die Teppichfabrik Melchnau AG ihre rund 700 Dessins in zwei Woll- und zwei Synthetic-Qualitäten herstellt, hat der Innenarchitekt im Objektbereich eine zwingend grosse Auswahl an Webteppichen aus Antron III®, so dass für ein harmonisches Kombinieren von Farben und Dessins keine Schwierigkeiten bestehen sollten. Allerdings ist die Firma dafür bekannt, Sonderwünsche rasch zu realisieren, da der Vertikalbetrieb eine flexible Produktion vom Garn über die Garnfärberei bis zur Weberei erlaubt, ob es sich nun um Synthetic- oder Wollteppichböden handelt.

PKZ-Herrenmode-Geschäft mit einem Antron III®-Webteppichboden, bei dem man originell die Initialen eingewebt hat.

PKZ, magasin de confection pour messieurs avec une moquette tissée en Antron III® portant les initiales tissées de la maison.

PKZ-Men fashion shop. An Antron III® woven carpet with the initials of the shop woven in.

Negoziò di moda maschile PKZ, con un pavimento tessile di Antron III®; le iniziali sono incluse in modo originale.

Antron III®-Webteppich in gefälligen Beige-Tönen, verlegt in der Parfümerie Kramer, Luzern, mit einem eingewebten «K» als Dessin.

Tapis tissé Antron III® en plaisants tons beiges, posé dans la parfumerie Kramer à Lucerne, orné d'un «K» tissé.

Antron III®-woven carpet in pleasing fawn shades, having as design a "K" woven in. The carpet lies in the perfumery Kramer, Lucerne.

Tappeto tessuto con Antron III®, in gradevoli tonalità di beige, presso la Profumeria Kramer, di Lucerna, con incluso un motivo di «K».



TEPPICHFABRIK
MELCHNAU AG
MELCHNAU

■ Bien que la Fabrique de Tapis Melchnau SA à Melchnau, entreprise bien connue, produise de préférence des articles en pure laine vierge (qualité Woolmark), elle reconnaît volontiers que, pour certaines utilisations, les fibres naturelles ne sont pas tellement indiquées et qu'il est alors plus avantageux de choisir des filés synthétiques. Les tapis, continuellement «foulés aux pieds» doivent être plus résistants aux mauvais traitements que n'importe quel autre genre de textiles. Dans les aérogares, les restaurants, les hôtels, les cinémas, les magasins et autres grands immeubles à forte fréquen-

tation, les moquettes sont soumises à un usage particulièrement intense, c'est pourquoi l'on y pose des revêtements de sol en fibres chimiques; on donne donc ainsi la préférence à la résistance à l'usure et à la facilité d'entretien plutôt qu'à la beauté et à l'agrément. Après des années de recherches pour trouver une fibre synthétique idéale, la fabrique de Melchnau a fixé son choix sur une spécialité de Du Pont, l'Antron III[®], fibre qui, grâce à sa structure particulière, reste antistatique en permanence. Comme l'entreprise en question fabrique ses 700 dessins en deux qualités de laine et

deux qualités de synthétiques, les ensembliers s'occupant de grandes constructions utilitaires ont un énorme choix de tapis tissés en Antron III[®], de sorte qu'ils n'éprouvent aucune difficulté pour choisir et combiner harmonieusement dessins et couleurs. Du reste, l'entreprise est connue pour sa facilité à tenir compte à bref délai des désirs particuliers de sa clientèle. Cela est dû à la flexibilité que lui donne son organisation verticale, s'étendant de la production des filés, par leur teinture, jusqu'au tissage, qu'il s'agisse d'articles en synthétiques ou en laine.

The company is also famous for speedy execution of special wishes. This flexibility is only possible because the yarn is not only woven, but also spun and dyed on the premises, and this irrespective whether it is going to be a synthetic or woollen carpet.

■ Benchè la nota Fabbrica tappeti di Melchnau SA, di Melchnau, sia un convinto produttore di tappeti di lana vergine (qualità sigillo lana) non si può fare a meno di riconoscere che per certi usi le fibre naturali sono meno indicate e devono essere sostituite dalle fibre sintetiche. I tappeti — soggetti in permanenza all'attrito — devono essere più resistenti degli altri tessuti. L'usura è particolarmente forte in aeroporti, ristoranti, alberghi, cinema e negozi, ed è per questo motivo che nella sfera utilitaria la preferenza è data ai pavimenti tessili di fibra sintetica, allorchando la resistenza all'attrito e l'agevolezza della manutenzione sono più importanti dell'estetica e della qualità d'ambiente.

■ Although the well-known Melchnau Carpet Factory Ltd., at Melchnau, believes in manufacturing pure new wool carpets (Woolmark quality), this company realizes that for certain purposes natural fibres should be replaced by synthetic fibres. Carpets — being constantly exposed to hard-wearing — must be far more resistant to abrasion than any other textile article. The wear and tear is particularly pronounced in airports, restaurants, hotels, cinemas and stores, where carpets made of synthetics should be given preference. This, however, only provided greater importance is attached to the wearing properties and easy-care, rather than to beauty and quality.

Dopo anni di ricerche per scoprire la fibra sintetica ideale, la scelta, a Melchnau, è caduta sull'Antron III[®], una specialità della Du Pont, la quale, grazie alla sua speciale costituzione, resta antistatica per tutta la durata del tappeto.

For years the company was searching for an ideal synthetic fibre and finally decided to use Antron III[®], a Du Pont's speciality. Thanks to the special construction of the fibre, the anti-static properties of the carpet are permanent.

Dato che la Fabbrica tappeti di Melchnau SA produce i suoi 700 disegni circa in due qualità lana e due qualità sintetiche, nel campo dell'arredamento d'interni utilitari l'arredatore dispone di una stragrande scelta di tappeti tessuti con Antron III[®]. Nessun problema si oppone alla combinazione armoniosa dei colori e dei disegni.

The Melchnau Carpet Factory Ltd. has about 700 designs in two wool- and two synthetic fibre qualities in their range. Thanks to this enormous variety, the indoor architect has a great choice of Antron III[®] woven carpets at his disposal and he will have no difficulties to select matching and harmonizing colours and designs.

La ditta è nota per la rapidità con cui realizza i desideri speciali; la sua struttura verticale garantisce infatti una produzione di filati molto flessibile, dalla tintoria al tissaggio, tanto per i tappeti sintetici quanto per quelli di lana.



Antron III[®]-Webteppichboden in der Hotelfachschule «Montana», Luzern, der eine für die gastronomischen Veranstaltungen erwünschte wohnliche Atmosphäre ausstrahlt.

Moquette tissée en Antron III[®] à l'école hôtelière «Montana», à Lucerne, qui crée une atmosphère détendue favorable aux manifestations gastronomiques.

Antron III[®]-woven carpet in the hotel-trade-school «Montana», Lucerne. This carpet gives a cosy atmosphere which is so essential for gastronomic occasions.

Pavimento tessile di Antron III[®] nella scuola alberghiera «Montana», di Lucerna. Diffonde per le manifestazioni gastronomiche la desiderata qualità ambientale.